



## Empfehlungen für den Bestandsaufbau in der Schulbibliothek zu den Themen Migration – Asyl – Flüchtlinge – Kinder – Jugendliche – Erwachsene (Eltern)

*Zusammenstellung: Hans Günther Brée, 12/2015*

### Flüchtlingskinder und Rassismus in Kinder- und Jugendbüchern – Leseempfehlung der Deutschen Akademie für Kinder- und Jugendliteratur e. V.

<http://www.lesen-in-deutschland.de/html/content.php?object=journal&lid=1351&start=0&display=3>

#### **Peer Martin: Sommer unter schwarzen Flügeln**

19,99 EUR, Verlag Friedrich Oetinger 2015, ab 14 Jahren; 978-3-7891-4297-2

Ein syrisches Mädchen, Asyl suchend in Deutschland, und Calvin aus einer rechten Jugendgang verlieben sich ineinander. Eine Liebe mit einem tragischen Ende.

#### **Clémentine Beauvais: Dreckstück**

Aus dem Französischen von Annette von der Weppen

11,99 EUR, Carlsen Verlag 2015, ab 12 Jahren; 978-3-551-58337-6

Sie sind elitär, ohne Lust auf Schule. Einfach so nehmen sie ein kleines farbiges Mädchen mit, um es zu „entlausen“. Sensibel erzählt, lässt es den Leser entsetzt zurück.

#### **Patricia McCormick: Der Tiger in meinem Herzen**

Aus dem Amerikanischen von Maren Illinger

14,99 EUR, Fischer KJB 2015, ab 14 Jahren; 978-3-596-85580-3

Arn überlebt den Massenmord in Kambodscha. Schwer zu fassen, dass auch er zum Täter wurde.

#### **Luise Rist: Rosenwinkel**

9,99 EUR, cbt 2015, ab 14 Jahren; 978-3-570-31011-3

Frida, Abiturientin, trifft Anita, eine Roma, die plötzlich aus Deutschland abgeschoben wird. Frida macht sich auf, sie zu finden.

#### **Vera Kiesel: Die Glückssucher**

14,99 EUR, Dressler Verlag 2015, ab 13 Jahren; 978-3-7915-1118-4

Erzählt wird von der Liebe eines deutschen Jungen zu einem kurdischen Mädchen und von seiner Hoffnung, dass sie zusammenkommen können.

#### **Richard Kurti: Krieg der Affen**

Aus dem Englischen von Karlheinz Dürr. 14,95 EUR, dtv, Reihe Hanser 2015, ab 14 Jahren; 978-3-423-65016-8

Warum hassen plötzlich die Languren- die Rhesus-Affen? Eine Parabel über Macht und Unterdrückung und den Mut, sich zu wehren.

#### **Helga Bansch: Die Rabenrosa**

14,95 EUR, Verlag Jungbrunnen Wien 2015, ab 3 Jahren; 978-3-7026-5874-8

Rosa ist anders als die anderen Rabenvögel. „Na und?“, denkt sie. Und meistert ihr Leben.

**Myriam Halberstam: Im Galopp aus Ägypten**

14,95 EUR, Ariella Verlag 2015, ab 4 Jahren; 978-3-945530-03-0

Die Flucht der Juden vor 3000 Jahren aus Ägypten „wird in die Geschichte eingehen“ und zum Pessachfest immer wieder erinnert.

**Babak Saberi: Ein großer Freund**

16,50 EUR, Baobab Books 2015, ab 5 Jahren; 978-3-905804-63-8

Das Rabenkind hat einen Elefanten zum Freund und verteidigt die „ungleiche“ Beziehung gegen die Mutter und die Welt.

**Maria Theresia Rössler: Drei Bäume für Bruno**

14,95 EUR, Verlag Jungbrunnen 2015, ab 5 Jahren; 978-3-7026-5890-8

Eine Fabel mit wunderschönen Bildern, die zeigt, was für Kinder wichtig im Leben ist.

Ca. 150,00 €

---

**Geeignete Medien für Flüchtlinge:**

**Schwerpunkte: „Eltern & Kind“ und „Jugendliche & Erwachsene“**

<http://www.bz-sh.de/index.php/downloadbereich/download/69-auswahlverzeichnisse/>

**Bildwörterbuch Deutsch - die wichtigsten 1000 Wörter in Bildern erklärt**

978-3-19-007921-6; 14,99 €

einfaches Bildwörterbuch, auch für Alphabetisierungskurse geeignet, Niveau A1, 29 thematische Kapitel, mehrsprachiges Stichwortregister – J/E Erwachsene Kinder Jugendliche

**Bildwörterbuch Deutsch als Fremdsprache. [Niveau A1-B2]. Für Alltag, Beruf und unterwegs**

978-3-12-517967-7; 9,99 €

**Visuelles Wörterbuch Arabisch - Deutsch**

978-3-8310-9081-5; 9,95 €; mit dt. und arab. Register; J/E

**Wörterbuch für deutschlernende Araber.** Arabisch-Deutsch mit arabischer Lautschrift. Rund 15.000 Wörter.

978-3-03723-112-8; 38,00 €; Wörterbuch mit Lautschrift; J/E

**Langenscheidt Power Wörterbuch Deutsch**

978-3-468-13110-3; 16,95 €

50.000 Stichwörter und Wendungen A1-B2, mit Landeskundeteil; J/E

**Lehrbuch der deutschen Sprache Deutsch-Persisch**

978-3-9815798-0-2; 19,50 €

Sprachkurs mit Grammatikregeln, Übungen und Übungsschlüssel; J/E

**Almani : Deutsche Grammatik für Araber**

978-3-86870-057-2; 20,00 €

Text teilw. dt., teilw. Arabisch; Teilw. in arab. Schrift; J/E

**Wörterbuch Persisch - Deutsch und Grammatik der dt. Sprache**

978-3-9803088-8-5; 32,00 €

Wortschatz, Redewendungen und Grammatik; J/E

**Mein sprechendes Wörterbuch: Rundherum in meiner Welt**

978-3-649-61977-2; 16,95 €

Das Pappbilderbuch zeigt 20 Gegenstände aus der Alltagswelt von Kleinkindern und spielt ohne zusätzliche Hilfsmittel das deutsch Wort dazu ab; für Kinder ab 1,5 J.; K

**McKee, David: Elmar und die Farben - deutsch-arabische Ausgabe**

Anadolu, 2011; 978-3-86121-493-9; 6,90 €; zweisprachig: Arabisch/Deutsch; K

**Taher, Walid: Mein neuer Freund der Mond**

2014 Edition Orient; 978-3-922825-66-1; 15,90 €

zweisprachig: Arabisch/Deutsch; K

**Engin, Havva: Hallo, liebe Maus! Im Kindergarten...**

2012 Schulbuchverlag Anadolu; 978-3-86121-495-3; 9,80 €

zweisprachig: Arabisch/Deutsch; K

**Wörterbuch Deutsch-Englisch-Kroatisch-Bosnisch-Serbisch. Niveau A1**

978-3-7322-3286-4; 24,95 €

Lernwortschatz für die Deutschkurs-Teilnehmer/-innen aus Kroatien, Bosnien, Serbien Niveau A1. J/E

**Wortschatz Deutsch-Englisch-Tigrigna [Niveau A1]**

978-3-8482-3149-2; 24,95 €

Lernwortschatz für Deutsch-Integrationskurs-Teilnehmer/-innen aus Eritrea. J/E

**Wörterbuch Kurdisch-Deutsch + Wörterbuch Deutsch-Kurdisch, 2 Bde.**

978-3-900830-71-7 978-3-900830-65-6; 80,00 €

Kurdisch-Deutsches/Deutsch-Kurdisches Taschenwörterbuch (Nordkurdisch/Kurmancî). J/E

**Wörterbuch Deutsch-Dari (Persisch)-Paschtu**

978-3-00-031296-0; 49,99 €

umfassendes Wörterbuch (Deutsch-Paschto-Dari (Persisch) mit Redewendungen und Abbildungen; J/E

**Brockhaus Bildwörterbuch International. Das sprechende visuelle Wörterbuch**

978-3-945-26807-0; 19,95 €; J/E

**PONS Grammatik in Bildern. Deutsch als Fremdsprache: Jeder kann Grammatik lernen! Niveau A1-B2**

Verlag PONS, 32015; 978-3125627437; 17,99€

**Meißner, C./Menzalovà, B.: Meine Wörter für die Schule: Der illustrierte Fachwortschatz Deutsch.**

Verlag Klett, 2014; 978-3126748896; 9,99; K – Klasse 1-6

Mit diesem bunt bebilderten Fachwortschatz lernen Kinder der Klassenstufen 1 bis 6 die 700 wichtigsten Wörter zum Thema Schule...

**Ca. 480,00 €**

## **Ausgewählte Publikationen (ab 2010) zum Thema:**

### **Schwerpunkt: unbegleitete minderjährige Flüchtlinge (für Pädagogen/-innen)**

<http://www.b-umf.de/de/publikationen/literaturempfehlungen>

**Bachert, Silke: Unbegleitete minderjährige Flüchtlinge in der Kinder- und Jugendhilfe.** Wie bedürfnisgerecht sind vorhandene Einrichtungen? Welche konzeptionellen Anforderungen gilt es zu erfüllen?, GRIN Verlag, 2013. 978-3656345145; 44,99€

**Bergler, Sonja: Unbegleitete minderjährige Flüchtlinge.** Vom Aufbruch im Herkunftsland bis zur Ankunft in Deutschland". Norderstedt: GRIN Verlag, 2015. 978-3656947981; 13,99€

**Detemple, Katharina: Zwischen Autonomiebestreben und Hilfebedarf:** Unbegleitete minderjährige Flüchtlinge in der Jugendhilfe, Baltmannsweiler: Schneider Verlag Hohengehren, 2013. 978-3834012395; 12,00€

**Deutscher Caritasverband, Referat Migration und Integration (Hg.): Unbegleitete minderjährige Flüchtlinge in Deutschland. Rechtliche Vorgaben und deren Umsetzung.** Freiburg im Breisgau: Lambertus-Verlag, 2014. 978-3784124346; 21,00€

**Gögercin, Süleyman/ Weeber, Vera Maria: Traumatisierte minderjährige Flüchtlinge in der Jugendhilfe.** Ein interkulturell- und ressourcenorientiertes Handlungsmodell, Springer Verlag, 2015. 978-3862262502; 18,80€

**Hargasser, Brigitte: Unbegleitete minderjährige Flüchtlinge.** Sequentielle Traumatisierungsprozesse und die Aufgaben der Jugendhilfe. Frankfurt am Main: Brandes & Apsel Verlag, 2014. 978-3955580728; 24,90€

**Kauffmann, Heiko / Riedelsheimer, Albert: Kindeswohl oder Ausgrenzung?** Flüchtlingskinder in Deutschland nach der Rücknahme des Vorbehalts. Karlsruhe: Von Loeper Verlag, 2010. 978-3860594322; 16,90€

**Rieger, Uta / Bundesfachverband Unbegleitete minderjährige Flüchtlinge: Standards für den Umgang mit unbegleiteten Minderjährigen:** Separated Children in Europe Programme. Ein Asyl-Fachbuch. Karlsruhe: Von Loeper Literaturverlag, 4. Aufl. 2015. 978-3860594353; 16,90€

**Schöning, Enno: Unbegleitete minderjährige Flüchtlinge und Soziale Arbeit in Deutschland:** Sozialarbeit zwischen Menschenrechten und ordnungspolitisch bestimmter Zuwanderungspolitik. Akademiker Verlag, 2014. 978-3639496789; 32,90€

**Stauf, Eva: Unbegleitete minderjährige Flüchtlinge in der Jugendhilfe:** Bestandsaufnahme und Entwicklungsperspektiven in Rheinland-Pfalz. Mainz: Institut für sozialpädagogische Forschung, 2012. 978-3932612428; 15,00€

**Zimmermann, David: Migration und Trauma: pädagogisches Verstehen und Handeln in der Arbeit mit jungen Flüchtlingen.** Orig.-Ausg. Psychoanalytische Pädagogik 38. Gießen: Psychosozial-Verl., 2012. 978-3837921809; 24,90€

**Zito, Dima: Überlebensgeschichten. Kindersoldatinnen und -soldaten als Flüchtlinge in Deutschland.** Eine Studie zur sequentiellen Traumatisierung. Weinheim/ Basel: Beltz Juventa, 2015. 978-3779933281; 39,95€

**Grenz, W./Lehmann, J.: Schiffbruch: Das Versagen der europäischen Flüchtlingspolitik.** Verlag Knauer TB, 2015; 978-3426787458; 12,99€

**Adam, Hubertus: Pädagogische Arbeit mit Migranten- und Flüchtlingskindern:** Unterrichtsmodule und psychologische Grundlagen. Mit Online-Materialien. Verlag Beltz, 2013; 978-3407628251; 29,95€

**Schelling, Cornelia von: Die Hoffnung im Gepäck. Begegnungen mit Geflüchteten.** Allitera Verlag, 2015; 978-3869068039; 14,90€  
Geflüchtete erzählen ihre Geschichten...

Ca. 340,00€

---

## **Ausgewählte Literatur: Berichte – Erzählungen – Romane** (für Kinder, Jugendliche und Heranwachsende)

**Empfehlungskatalog KOLIBRI - Kulturelle Vielfalt in Kinder- und Jugendbüchern.** Leseempfehlungen 2015/2016. Baobab Books. Basel, 2015, 22. Aufl. (Bestellung beim AK für Jugendliteratur [AKJ])

**Di Croce, Bernadino (Hg.): Das Land, das nicht unser Land war:** Erzählungen, Erlebnisse, Erfahrungen aus 50 Jahren Migration nach Deutschland. Karlsruhe: Verlag Loeper, 2006; 978-3860593301; 12,00€

**Kobald, Irene: Zuhause kann überall sein.** Verlag Knesebeck, 2015; 978-3868737578; 12,95€ - K (5-7 Jahre) - Das Mädchen Wildfang musste seine Heimat verlassen und vor dem Krieg in ein fremdes Land fliehen...

**Yene, Fabien Didier: Bis an die Grenzen: Chronik einer Migration.** Verlag Drava, 2012; 978-3854356684; 14,80€

Die Bilder gingen um die Welt: Verzweifelte afrikanische Flüchtlinge, die zu Tausenden mit Hilfe improvisierter Leitern versuchen, den Drahtzaun zu überwinden, der Marokko von der spanischen Exklave Melilla trennt...

**Schmitt, Eric-Emmanuel: Odysseus aus Bagdad.** Roman. Verlag Fischer Taschenbuch, 2015; 978-3596192663; 9,99€

Saad möchte Bagdad hinter sich lassen, das Chaos der Stadt, die Armut seiner Familie. Er will nach Europa, frei sein, eine Zukunft haben...

**Braig, Maria: Jetzt bin ich hier.** Anthologie. Verlag 3.0 Zsolt Majsai, 2015; ab 13 Jahren; 978-3956671340; 14,80€

Sammlung von Texten zu den unterschiedlichsten Themen: Kurzgeschichten, Gedichte ... Die Texte befassen sich zu einem großen Teil mit Fluchtgeschichten und Fluchterfahrungen, handeln aber auch vom Arbeitsalltag, von Flugangst und allem, was zum Leben gehört...

**Braig, Maria: Nennen wir sie Eugenie.** Verlag 3.0 Zsolt Majsai, 2014; 978-3956670619; 11,80€

... Sie flieht nach Deutschland, wo sie Schutz und Hilfe erhofft und um Asyl bittet. Sie gerät in die Mühlen des Asylverfahrens...

**Gundar-Goshen, Ayelet: Löwen wecken.** Verlag: Kein & Aber, 5. Aufl. 2015; 978-3036957142; 22,90€

Ein Neurochirurg überfährt einen illegalen Einwanderer. Es gibt keine Zeugen, und der Mann wird ohnehin sterben - warum also die Karriere gefährden und den Unfall melden? ... Roman, der die Grenzen zwischen Liebe und Hass, Schuld und Vergebung und Gut und Böse auslotet...

**Sinha, Shumona: Erschlagt die Armen!** Roman. Verlag Edition Nautilus, 2015 ; 978-3894018207; 18,00€ - Der Skandalroman aus Frankreich über die Unlebarkeit des Asylsystems...

**Ruffato, Luiz: Ich war in Lissabon und dachte an dich.** Verlag Assoziation A, 2015; 978-3862414444; 14,00€ - Luiz Ruffatos Roman erzählt ... vom alltäglichen Überlebenskampf eines Migranten in Europa

**Ansbach, Tatjana: Fremd.** Verlag Edition Märkische LebensArt, 2015; 978-3943614091; 9,50€  
Flucht, Asyl, Migration ... T.A. vermittelt in ihren Erzählungen ein reales Bild, warum Menschen ihre angestammte Heimat verlassen und was ihnen in Deutschland widerfährt...

**Bauer, Wolfgang: Über das Meer: Mit Syrern auf der Flucht nach Europa** (edition suhrkamp). Suhrkamp Verlag, 2014; 978-3518067246; 14,00€  
Der ZEIT-Reporter Wolfgang Bauer hat syrische Flüchtlinge begleitet. ... Ein authentisches Dokument und zugleich ein leidenschaftlicher Appell für eine humanitäre Flüchtlingspolitik

**Dubois, Claude K.: Akim rennt.** Bilderbuch. Moritz Verlag, 4. Aufl. 2015; 978-3895652684; 12,95€; 3-7 Jahre – Das Bilderbuch erzählt mit wenig Text eine Geschichte, die das Schicksal so vieler Kinder dieser Welt zeigt...

**Marmon, Uticha: Mein Freund Salim.** Verlag Magellan, 2015; 978-3734840104; 13,95€; 8 - 10 Jahre. Salim ist ein Flüchtling aus Syrien. Auf dem langen Weg nach Europa hat er das Allerwichtigste verloren: seine Familie...

**Gatti, Fabrizio: Bilal: Als Illegaler auf dem Weg nach Europa.** Verlag rororo; 4. Aufl. 2011; 978-3499627224; 11,99€  
... Bilal ist der renommierte Journalist Fabrizio Gatti, der sich als Migrant unter die anderen gemischt hat, um zu erleben, was sie erleben...

**Erpenbeck, Jenny: Gehen, ging, gegangen.** Roman. Albrecht Knaus Verlag, 2015; 978-3813503708; 19,99€ - Wie erträgt man das Vergehen der Zeit, wenn man zur Untätigkeit gezwungen ist? Wie geht man um mit dem Verlust derer, die man geliebt hat? ...

**Mechtel, Angelika: Flucht ins fremde Paradies.** Deutsche Lektüre für das GER-Niveau B1 (Easy Readers - Leicht zu lesen) Taschenbuch. Verlag Klett, 2000; 978-3126756327; 8,99€

Ca. 200,00€

---

## Graphic Novels über die Auswirkungen von Flucht und Exil

(für Heranwachsende und Erwachsene)

Quelle: Hess. Lehrerzeitung (HLZ), 12/2015, S. 18/19

**Kleist, Reinhard: Der Traum von Olympia: Die Geschichte von Samia Yusuf Omar.** Verlag Carlsen, 2015; 978-3551736390; 17,90€

... In der Hoffnung, an der Olympiade in London teilnehmen zu können, versuchte sie die Flucht nach Europa. Samia Yusuf Omar ertrank 2012 im Alter von 21 Jahren vor der Küste Maltas im Mittelmeer...

**Seksik, Laurent/Sorel, Guillaume: Die letzten Tage von Stefan Zweig.** Verlag Jacoby & Stuart, 2012; 978-3941787780; 24,00€

**Kichka, Michel: Zweite Generation: Was ich meinem Vater nie gesagt habe.** Verlag Egmont Graphic Novel, 2014; 978-3770455058; 19,99€

**Guibert, E./Keler, A./Lemercier, F.: Reisen zu den Roma.** Verlag Edition Moderne, 2012; 978-3037310908; 25,00€

**Tan, Shaun: Ein neues Land.** Gebundene Ausgabe; Verlag Carlsen, 2008; 978-3551734310; 29,90€  
Was bringt eine Menschen dazu alles zurückzulassen, um eine Reise in ein unbekanntes, fernes Land anzutreten, hin zu einem Ort ohne Familie und Freunde, wo alles namenlos und die Zukunft unbekannt ist?

**Ca. 120,00€**

---

**Hans Günther Brée, Dezember 2015**